

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

G/SG/N/1/IDN/3  
22 de diciembre de 2011

(11-6856)

Comité de Salvaguardias

Original: inglés

## NOTIFICACIONES DE LEYES, REGLAMENTOS Y PROCEDIMIENTOS ADMINISTRATIVOS EN MATERIA DE MEDIDAS DE SALVAGUARDIA

### INDONESIA

La siguiente comunicación, de fecha 20 de diciembre de 2011, se distribuye a petición de la delegación de Indonesia.<sup>1</sup>

De conformidad con el párrafo 6 del artículo 12 del Acuerdo sobre Salvaguardias de la OMC, la República de Indonesia desea notificar al Comité de Salvaguardias sus leyes y reglamentos en materia de medidas de salvaguardia.

La presente notificación incluye las disposiciones sobre medidas de salvaguardia que figuran en el Reglamento del Gobierno N° 34 de 2011 relativo a las medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia ("Reglamento del Gobierno N° 34"), que son los párrafos 3, 10, 11, 12, 15, 16, 18, 20, 25, 27, 28, y 30 del artículo 1, los artículos 70 a 90, los artículos 92 y 93, los artículos 95 a 103 y las respectivas aclaraciones.

La traducción al inglés del Reglamento del Gobierno N° 34 no es oficial. En caso de diferencia o discrepancia de entendimiento o interpretación entre la versión en *Bahasa Indonesia* y la versión en inglés prevalecerá la versión en *Bahasa Indonesia*.

Al entrar en vigor el Reglamento del Gobierno N° 34, quedan debidamente derogadas y dejarán de estar en vigor las disposiciones anteriores sobre medidas de salvaguardia establecidas en el *Decreto Presidencial N° 84 de 2002, relativo a la salvaguardia de la producción nacional contra los efectos del aumento de las importaciones* (G/SG/N/1/IDN/2). El Comité de Salvaguardias de Indonesia sigue siendo la autoridad competente en materia de medidas de salvaguardia.

Invitamos a los Miembros de la OMC interesados a presentar sus opiniones u observaciones o a hacer consultas. Todas las opiniones, observaciones y consultas deberán hacerse por escrito a la dirección siguiente:

**INDONESIAN SAFEGUARDS COMMITTEE**  
**(KOMITE PENGAMANAN PERDAGANGAN INDONESIA - KPPI)**  
Jl. M.I. Ridwan Rais N° 5, Building I, 5<sup>th</sup> floor, Yakarta 10110  
Teléfono/Fax: (62-21) 385 7758  
Correo electrónico: kppi\_depdag@yahoo.com

<sup>1</sup> El texto del Reglamento en el idioma original ha sido presentado a la Secretaría en forma electrónica. Quienes deseen consultar este documento deberán ponerse en contacto con la Sra. Budd (hilary.budd@wto.org) o con la Sra. Naville (delphine.naville@wto.org) de la División de Normas.

**TRADUCCIÓN NO OFICIAL AL INGLÉS**

Lo que sigue es la versión en español de la traducción no oficial al inglés de las disposiciones pertinentes del Reglamento del Gobierno N° 34 de 2011, relativo a las medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia. En caso de diferencias o discrepancias de interpretación de cualquiera de los artículos, párrafos o aclaraciones entre la versión original y la traducida, prevalecerá la versión en idioma indonesio.

**REGLAMENTO DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE INDONESIA**

**NÚMERO 34 DE 2011**

**RELATIVO A  
LAS MEDIDAS ANTIDUMPING, COMPENSATORIAS  
Y DE SALVAGUARDIA**

Considerando que:

- a. para aplicar las disposiciones establecidas en la Ley N° 7 de 1994 sobre la ratificación del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y el artículo 23D de la Ley de Aduanas N° 10 de 1995, enmendada por la Ley N° 17 de 2006, es necesario reforzar la reglamentación en materia de medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia;
- b. sobre la base de lo indicado en el punto a., es necesario promulgar el Reglamento del Gobierno relativo a las medidas antidumping, compensatorias y de salvaguardia;

Teniendo en cuenta:

1. el párrafo 2) del artículo 5 de la Constitución de la República de Indonesia de 1945;
2. la Ley N° 7 de 1994 sobre la ratificación del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (Gaceta Oficial de la República de Indonesia Año 1994 N° 57, Suplemento de la Gaceta Oficial N° 3564);
3. la Ley de Aduanas N° 10 de 1995 (Gaceta Oficial de la República de Indonesia Año 1995 N° 75, Suplemento de la Gaceta Oficial de la República de Indonesia N° 3612), enmendada por la Ley N° 17 de 2006 (Gaceta Oficial de la República de Indonesia Año 2006 N° 93, Suplemento de la Gaceta Oficial N° 4661);

**DECIDE**

Promulgar el siguiente:

**REGLAMENTO DEL GOBIERNO DE LA REPÚBLICA DE INDONESIA RELATIVO A LAS  
MEDIDAS ANTIDUMPING, COMPENSATORIAS Y DE SALVAGUARDIA**

**CAPÍTULO I  
DISPOSICIONES GENERALES**

**Artículo 1**

A los efectos del presente Reglamento del Gobierno:

3. Se entenderá por medida de salvaguardia en el comercio, en lo sucesivo medida de salvaguardia, una medida impuesta por el Gobierno para reparar un daño grave o prevenir una

amenaza de daño grave a una rama de producción nacional como resultado de un aumento de las importaciones, en términos absolutos o relativos, de productos similares o directamente competidores.

10. Se entenderá por productos similares los productos producidos en el país que sean idénticos o iguales en todos los aspectos a los productos importados o los productos que tengan características que se asemejen estrechamente a las de los productos importados.
11. Se entenderá por productos directamente competidores los productos producidos en el país que puedan usarse en sustitución de un producto objeto de investigación.
12. Se entenderá por contingente una restricción cuantitativa del número de productos que se puedan importar impuesta por el Gobierno.
15. Se entenderá por daño grave un menoscabo general significativo de la situación de una rama de producción nacional.
16. Se entenderá por amenaza de daño grave la clara inminencia de un daño grave a una rama de producción nacional que esté basada en hechos y no simplemente en alegaciones, conjeturas o posibilidades remotas.
18. A los efectos de una medida de salvaguardia, se entenderá por rama de producción nacional el conjunto de los productores de los productos similares o directamente competidores que operen dentro del territorio de Indonesia o aquellos cuya producción conjunta de productos similares o directamente competidores constituya una proporción importante de la producción nacional total de esos productos.
20. Se entenderá por derecho una carga recaudada por el Estado, impuesta sobre los productos importados.
25. Se entenderá por derecho de salvaguardia una carga recaudada por el Estado para reparar un daño grave o prevenir amenazas de daño grave a una rama de producción nacional como resultado de un aumento de las importaciones de los productos similares o directamente competidores, a fin de facilitar que esa rama de producción nacional realice el reajuste estructural necesario.
27. Se entenderá por producto objeto de investigación, a los efectos de una medida de salvaguardia, el producto cuyas importaciones hayan aumentado en tal cantidad que sea objeto de una investigación, descrito con arreglo a la designación y especificación de los productos y los códigos arancelarios del Código de aranceles de importación de Indonesia.
28. Se entenderá por Ministro el ministro responsable de los asuntos comerciales.
30. Se entenderá por Comité de Salvaguardias de Indonesia, en lo sucesivo el "KPPI", el comité encargado de realizar las investigaciones en materia de medidas de salvaguardia.

## **CAPÍTULO IV MEDIDAS DE SALVAGUARDIA**

### **Primera Parte Tipos de medidas de salvaguardia**

#### **Artículo 70**

- 1) Además de un derecho de importación, podrá imponerse a los productos importados una medida de salvaguardia, a condición de que:
  - a. haya habido un aumento del volumen de importaciones, en términos absolutos o relativos, de un producto equivalente al producto similar o directamente competidor; y
  - b. el aumento del volumen de las importaciones a que se hace referencia en el apartado a. haya causado o amenace causar un daño grave a la situación de una rama de producción nacional.
- 2) Las medidas de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 1) podrán imponerse en forma de un derecho de salvaguardia y/o un contingente.
- 3) El tipo del derecho de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 2) no excederá de la cantidad necesaria para reparar el daño grave o prevenir la amenaza de daño grave a la situación de una rama de producción nacional.
- 4) La cuantía del contingente a que se hace referencia en el párrafo 2) no será inferior al volumen medio de las importaciones realizadas en los tres últimos años, salvo cuando haya motivos razonables para considerar que un contingente más bajo es suficiente para reparar el daño grave o prevenir la amenaza de daño grave a la situación de una rama de producción nacional.
- 5) El reglamento de aplicación relativo a la imposición de contingentes será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

### **Segunda Parte Investigación**

#### **Artículo 71**

- 1) Sólo podrán imponerse las medidas de salvaguardia a que se hace referencia en el artículo 70 después de que el KPPI haya realizado una investigación.
- 2) La investigación del KPPI sobre los productos objeto de investigación a que se hace referencia en el párrafo 1) podrá realizarse sobre la base de una solicitud presentada por una rama de producción nacional o a iniciativa del KPPI.

#### **Artículo 72**

- 1) La rama de producción nacional y/u otras partes nacionales podrán presentar al KPPI la solicitud escrita, mencionada en el párrafo 2) del artículo 71, para que inicie una investigación respecto de la imposición de una medida de salvaguardia.
- 2) La solicitud a que se hace referencia en el párrafo 1) contendrá pruebas *prima facie* y estará corroborada por una documentación apropiada que demuestre la existencia de:

- a. un aumento del volumen de las importaciones de productos equivalentes al producto similar o directamente competidor; y
  - b. un daño grave o una amenaza de daño grave.
- 3) Los documentos a que se hace referencia en el párrafo 2) contendrán datos confidenciales y no confidenciales.
- 4) Los documentos que se declaren confidenciales no podrán ser revelados a otras partes sin una autorización especial de quien los haya facilitado.
- 5) Dentro de los 20 (veinte) días hábiles siguientes a la fecha en que reciba debidamente la solicitud cumplimentada como se señala en el párrafo 1), y sobre la base de un minucioso examen, el KPPI decidirá si:
- a. rechaza la solicitud, en los casos en que ésta no cumpla las prescripciones mencionadas en el párrafo 2); o
  - b. admite la solicitud y determina que se inicie una investigación, en los casos en que ésta cumpla las prescripciones mencionadas en el párrafo 2).
- 6) El reglamento de aplicación relativo al procedimiento para la presentación de las solicitudes a que se hace referencia en el párrafo 1) será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

#### **Artículo 73**

El KPPI sólo podrá iniciar una investigación a iniciativa propia tal como se señala en el párrafo 2) del artículo 71 si dispone de pruebas *prima facie* suficientes acerca de la existencia de un daño grave o una amenaza de daño grave a la situación de una rama de producción nacional como resultado de un aumento del volumen de las importaciones.

#### **Artículo 74**

- 1) La investigación relativa a la imposición de una medida de salvaguardia se iniciará en la fecha en que se dé aviso público de la misma.
- 2) Además del aviso público a que se hace referencia en el párrafo 1), el KPPI informará del inicio de la investigación:
- a. al solicitante petionario a que se hace referencia en el párrafo 1) del artículo 72 y a las asociaciones de importadores, en los casos en que la investigación se realice sobre la base de una solicitud; o
  - b. a la rama de producción nacional y a las asociaciones de importadores que corresponda, en los casos en que la investigación se realice a iniciativa del KPPI.
- 3) La investigación terminará en la fecha del informe definitivo sobre su resultado.

#### **Artículo 75**

A la luz de la investigación a que se hace referencia en el artículo 71, el KPPI evaluará todos los factores pertinentes de carácter objetivo y cuantificable que tengan relación con la situación de la rama de producción nacional.

### **Artículo 76**

- 1) Si en el curso de la investigación no se encuentran pruebas de la existencia de un aumento del volumen de las importaciones que haya causado un daño grave o una amenaza de daño grave, el KPPI pondrá término con prontitud al procedimiento de investigación y presentará un informe al Ministro.
- 2) La terminación de la investigación será notificada al público de inmediato.
- 3) Además del aviso público a que se hace referencia en el párrafo 2), el KPPI notificará la terminación de la investigación:
  - a. a los solicitantes a que se hace referencia en el párrafo 1) del artículo 72 y a las asociaciones de importadores, en los casos en que la investigación se haya realizado sobre la base de una solicitud; o
  - b. a la rama de producción nacional y a las asociaciones de importadores que corresponda, en los casos en que la investigación se haya realizado a iniciativa del KPPI, junto con los motivos de la terminación.

### **Artículo 77**

Si el informe definitivo sobre el resultado de la investigación contiene pruebas de la existencia de un aumento del volumen de importaciones que haya causado un daño grave o la amenaza de un daño grave, el KPPI recomendará al Ministro que imponga una medida de salvaguardia.

## **Tercera Parte Pruebas e información**

### **Artículo 78**

- 1) El KPPI, al realizar una investigación y en el curso de ella, podrá pedir que faciliten información las partes siguientes:
  - a. los solicitantes a que se hace referencia en el párrafo 1) del artículo 72 o la rama de producción nacional;
  - b. los importadores; y
  - c. otras partes interesadas pertinentes.
- 2) La información a que se hace referencia en el párrafo 1) irá acompañada de documentos confidenciales y no confidenciales.
- 3) La información o los documentos que se declaren confidenciales no podrán revelarse a otras partes sin una autorización especial de quien haya facilitado la información o los documentos.
- 4) Los solicitantes o la rama de producción nacional, los importadores y las otras partes interesadas pertinentes a que se hace referencia en el párrafo 1) presentarán al KPPI una explicación por escrito, apoyada por pruebas, en un plazo máximo de 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha de la solicitud escrita de información.

### **Artículo 79**

- 1) En el curso de la investigación, el KPPI celebrará una audiencia con el fin de que los exportadores, los productores de los exportadores, los solicitantes o la rama de producción nacional,

los importadores, los gobiernos de ciertos países exportadores y demás partes interesadas puedan presentar pruebas, exponer sus opiniones y formular respuestas.

2) Los exportadores, productores para la exportación, los solicitantes o la rama de producción nacional, los importadores, los gobiernos de ciertos países exportadores y demás partes interesadas presentarán por escrito las pruebas, opiniones y respuestas a que se hace referencia en el párrafo 1) dentro de un plazo máximo de 5 (cinco) días civiles contados a partir de la fecha de la audiencia o audiencias.

#### **Cuarta Parte**

#### **Medidas de salvaguardia provisionales**

#### **Artículo 80**

1) En circunstancias en las que cualquier demora en la imposición de una medida de salvaguardia entrañaría un perjuicio a la rama de producción nacional difícilmente reparable, el KPPI podrá recomendar en el curso de la investigación al Ministro que imponga una medida de salvaguardia provisional.

2) La medida de salvaguardia provisional a que se hace referencia en el párrafo 1) adoptará la forma de un derecho de salvaguardia provisional.

3) El pago del derecho de salvaguardia provisional se hará en efectivo por una cuantía igual al tipo de ese derecho.

#### **Artículo 81**

1) El Ministro, a fin de recabar las consideraciones de interés nacional, transmitirá la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el artículo 77 a los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales que tengan relación con los productos objeto de investigación.

2) Los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales a que se hace referencia en el párrafo 1) presentarán sus consideraciones en un plazo máximo de 14 (catorce) días hábiles contados a partir de la fecha de la carta del Ministro en que se soliciten dichas consideraciones.

3) Si los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales a que se hace referencia en el párrafo 2) no presentan consideración alguna en el plazo de 14 (catorce) días hábiles mencionado en el párrafo 2), se considerará que están de acuerdo con las recomendaciones del KPPI.

4) Sobre la base de la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el artículo 77 y teniendo en cuenta lo dispuesto en los párrafos 2) y 3) del presente artículo, el Ministro adoptará una decisión sobre:

- a. la cuantía del derecho de salvaguardia provisional; y
- b. la duración del derecho de salvaguardia provisional.

5) La duración del derecho de salvaguardia provisional a que se hace referencia en el apartado b. del párrafo 4) no excederá de 200 (doscientos) días contados a partir de la fecha de su imposición.

6) El Ministro comunicará la decisión adoptada con arreglo al párrafo 4) al Ministro de Finanzas en un plazo no superior a 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha de la recomendación del KPPI.

7) Sobre la base de la decisión del Ministro mencionada en el párrafo 4), el Ministro de Finanzas dictará, en un plazo que no excederá de 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha en que reciba la carta del Ministro, un decreto en el que constarán el tipo arancelario y la duración del derecho de salvaguardia provisional.

8) En la decisión a que se hace referencia en el párrafo 7) se tendrá en cuenta la conveniencia de proceder a la recaudación del derecho de salvaguardia provisional.

9) El período de imposición del derecho de salvaguardia provisional a que se hace referencia en el apartado b. del párrafo 4) se computará en el período total de imposición de la medida de salvaguardia, con inclusión de toda prórroga del mismo.

### **Artículo 82**

1) El KPPI notificará la imposición de la medida de salvaguardia provisional a que se hace referencia en el párrafo 7) del artículo 81 a los solicitantes o a la rama de producción nacional y a las asociaciones de importadores.

2) El reglamento de aplicación relativo al procedimiento de notificación mencionado en el párrafo 1) será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

### **Artículo 83**

1) Si el informe definitivo sobre el resultado de la investigación contiene pruebas de la existencia de un aumento de las importaciones que ha causado un daño grave o una amenaza de daño grave a la situación de la rama de producción nacional, los importadores que ya hayan efectuado el pago mencionado en el párrafo 3) del artículo 80 podrán presentar por escrito una solicitud de reembolso del derecho de salvaguardia provisional.

2) La solicitud de reembolso a que se hace referencia en el párrafo 1) será presentada al Ministro de Finanzas.

3) La solicitud a que se hace referencia en el párrafo 2) será dirimida en un plazo máximo de 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha de su recepción.

4) El reglamento de aplicación relativo al procedimiento de reembolso de los derechos de salvaguardia será objeto de un decreto del Ministro de Finanzas.

## **Quinta Parte**

### **Imposición de medidas de salvaguardia**

### **Artículo 84**

1) El Ministro, a fin de recabar las consideraciones de interés nacional, transmitirá la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el artículo 77 a los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales que tengan relación con los productos objeto de investigación.



2) Los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales a que se hace referencia en el párrafo 1) presentarán sus consideraciones en un plazo máximo de 14 (catorce) días hábiles contados a partir de la fecha de la carta del Ministro en que se soliciten dichas consideraciones.

3) Si los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales a que se hace referencia en el párrafo 2) no presentan consideración alguna en el plazo de 14 (catorce) días hábiles mencionado en el párrafo 2), se considerará que están de acuerdo con las recomendaciones del KPPI.

4) Sobre la base de la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el artículo 77 y teniendo en cuenta lo dispuesto en los párrafos 2) y 3) del presente artículo, el Ministro adoptará una decisión sobre:

- a. la cuantía del derecho de salvaguardia y/o el contingente; y
- b. la duración del derecho de salvaguardia y/o el contingente.

5) El Ministro comunicará la decisión adoptada con arreglo al párrafo 4) al Ministro de Finanzas en un plazo máximo de 30 (treinta) días contados a partir de la fecha de la recomendación del KPPI.

6) En los casos en que la medida de salvaguardia consista en la imposición de un derecho de salvaguardia, el Ministro de Finanzas dictará un decreto en que constarán el tipo arancelario y la duración del derecho de salvaguardia, de conformidad con la decisión del Ministro a que se hace referencia en el párrafo 4), en un plazo que no podrá exceder de 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha en que reciba la carta del Ministro.

7) En la decisión a que se hace referencia en el párrafo 6) se tendrá en cuenta la conveniencia de proceder a la recaudación del derecho de salvaguardia provisional.

8) El KPPI notificará la imposición de la medida de salvaguardia a los solicitantes o a la rama de producción nacional y a las asociaciones de importadores.

9) El reglamento de aplicación relativo al procedimiento de notificación mencionado en el párrafo 8) será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

### **Artículo 85**

En los casos en que haya una diferencia entre el tipo aplicable del derecho de salvaguardia provisional a que se hace referencia en el párrafo 7) del artículo 81 y el tipo del derecho de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 6) del artículo 84, se aplicarán las siguientes disposiciones:

- a. no se solicitará el reembolso de las cantidades pagadas de más por concepto del derecho de salvaguardia provisional; o
- b. no se reclamarán a los importadores las cantidades pagadas de menos por concepto de ese derecho de salvaguardia provisional.

### **Artículo 86**

1) Las medidas de salvaguardia se aplicarán únicamente durante el período que sea necesario para reparar o prevenir un daño grave o una amenaza de daño grave y facilitar el reajuste que necesite la rama de producción nacional que haya sufrido el daño grave o la amenaza de daño grave.

- 2) El período de aplicación de una medida de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 1) no podrá exceder de 4 (cuatro) años.
- 3) El período de aplicación de una medida de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 2) podrá prorrogarse por otro período de 4 (cuatro) años como máximo.
- 4) El período de aplicación de una medida de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 3) podrá prorrogarse por un período adicional de 2 (dos) años como máximo.

### **Artículo 87**

- 1) Si el período de aplicación de una medida de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 6) del artículo 84 excede de 3 (tres) años, el KPPI procederá a examinar esa medida a más tardar al promediar el período de aplicación.
- 2) Según cuál sea el resultado del examen de mitad de período a que se hace referencia en el párrafo 1), el KPPI podrá recomendar al Ministro que:
  - a. ponga fin a la medida de salvaguardia; o
  - b. reduzca el tipo del derecho de salvaguardia y/o aumente el contingente.
- 3) El Ministro, a fin de recabar las consideraciones de interés nacional, transmitirá la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el párrafo 2) a los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales que tengan relación con los productos objeto de investigación.
- 4) Los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales a que se hace referencia en el párrafo precedente presentarán sus consideraciones en un plazo máximo de 14 (catorce) días hábiles contados a partir de la fecha de la carta del Ministro en que se soliciten dichas consideraciones.
- 5) Si los ministros y/o los directores de instituciones gubernamentales no ministeriales no presentan consideración alguna en el plazo de 14 (catorce) días hábiles que se señala en el párrafo 4), se considerará que están de acuerdo con las recomendaciones del KPPI.
- 6) Sobre la base de la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el párrafo 2) y teniendo en cuenta lo dispuesto en los párrafos 4) y 5) del presente artículo, el Ministro decidirá:
  - a. poner fin a la medida de salvaguardia; o
  - b. reducir el tipo del derecho de salvaguardia y/o aumentar el nivel del contingente.
- 7) El Ministro comunicará la decisión adoptada con arreglo al párrafo 6) al Ministro de Finanzas en un plazo máximo de 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha de la recomendación del KPPI.
- 8) Sobre la base de la decisión del Ministro a que se hace referencia en el párrafo 7), el Ministro de Finanzas dictará, en un plazo que no excederá de 30 (treinta) días hábiles contados a partir de la fecha en que reciba la carta del Ministro, un decreto sobre:
  - a. la terminación de la medida de salvaguardia; o
  - b. el tipo del derecho de salvaguardia.

9) En la decisión a que se hace referencia en el párrafo 8) se tendrá en cuenta la conveniencia de proceder a la recaudación del derecho de salvaguardia.

10) El reglamento de aplicación relativo al procedimiento para el examen de mitad de período a que se hace referencia en el párrafo 1) será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

### **Artículo 88**

1) Cuando los solicitantes deseen una prórroga de la medida de salvaguardia, deberán presentar una solicitud por escrito al KPPI en un plazo razonable antes de la fecha de expiración de esa medida.

2) Cuando los solicitantes pidan la prórroga a que se hace referencia en el párrafo 1), el KPPI realizará una investigación para determinar si sigue siendo necesaria dicha prórroga.

3) El KPPI recomendará al Ministro la prórroga de la medida de salvaguardia si ésta fuere necesaria para prevenir o reparar un daño grave a la situación de la rama de producción nacional y durante el proceso de reajuste.

4) Sobre la base de la recomendación del KPPI a que se hace referencia en el párrafo 3), serán aplicables *mutatis mutandis* las disposiciones del artículo 84.

5) El reglamento de aplicación relativo al procedimiento para el examen de mitad de período a que se hace referencia en el párrafo 1) será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

### **Artículo 89**

1) Podrá volver a imponerse una medida de salvaguardia a los mismos productos importados cuando haya transcurrido un período de 2 (dos) años contados a partir del último día de vigencia de la medida de salvaguardia anterior.

2) No obstante lo dispuesto en el párrafo 1), podrá volver a imponerse a esos productos importados una medida de salvaguardia cuya duración sea de 180 días o menos.

3) Sólo podrá imponerse la medida de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 2) cuando haya transcurrido 1 (un) año desde la fecha en que haya finalizado el período de aplicación de la medida de salvaguardia anterior y no se impondrá a los mismos productos importados más de dos veces en el período de cinco años contados a partir de la imposición de la medida de salvaguardia aplicable.

4) Con respecto a la reimposición de una medida de salvaguardia, serán aplicables *mutatis mutandis* las disposiciones relativas a la presentación de la solicitud, la investigación, las pruebas y la información, así como las relativas a las medidas de salvaguardia provisional y a la imposición de medidas de salvaguardia, a que se hace referencia en las partes segunda, tercera, cuarta y quinta.

5) El reglamento de aplicación relativo a la reimposición de una medida de salvaguardia a que se hace referencia en el párrafo 1) será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

**Sexta Parte**  
**Importaciones procedentes de países en desarrollo**

**Artículo 90**

No se impondrán medidas de salvaguardia contra un producto originario de un país en desarrollo cuando la parte que corresponda a éste en las importaciones realizadas por el Miembro importador del producto objeto de investigación no exceda del 3 por ciento, a condición de que los países en desarrollo Miembros con una participación en las importaciones menor del 3 por ciento no representen en conjunto más del 9 por ciento de las importaciones totales del producto objeto de investigación.

**CAPÍTULO V**  
**NOTIFICACIÓN**

**Artículo 92**

- 1) El Ministro notificará al Comité de Salvaguardias de la Organización Mundial del Comercio:
  - a. el inicio de una investigación para imponer una medida de salvaguardia;
  - b. la imposición de una medida de salvaguardia provisional; y
  - c. la imposición de una medida de salvaguardia.
- 2) La notificación relativa a la imposición de una medida de salvaguardia provisional se hará antes de fijar el importe del derecho de salvaguardia provisional.

**Artículo 93**

El reglamento de aplicación relativo a la presentación de notificaciones al Comité de Prácticas Antidumping, el Comité de Subvenciones y Medidas Compensatorias y el Comité de Salvaguardias de la Organización Mundial del Comercio será objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

**CAPÍTULO VI**  
**AUTORIDAD INVESTIGADORA**

**Artículo 95**

- 1) En virtud del presente Reglamento del Gobierno se establece el KPPI como órgano encargado de las cuestiones relacionadas con la reparación de un daño grave o la prevención de una amenaza de daño grave a la situación de una rama de producción nacional como resultado de un aumento del volumen de las importaciones.
- 2) El KPPI rendirá cuentas al Ministro.
- 3) Con arreglo al párrafo 1), el KPPI tendrá las siguientes funciones:
  - a. realizar investigaciones sobre la existencia de un daño grave o la amenaza de un daño grave a la situación de una rama de producción nacional de productos similares o directamente competidores como resultado de un aumento del volumen de las importaciones;
  - b. reunir, examinar y tramitar todas las pruebas y los datos relativos a la investigación;
  - c. elaborar informes sobre el resultado de la investigación;

- d. recomendar al Ministro la imposición de medidas de salvaguardia; y
- e. cumplir las demás funciones pertinentes que le encomiende el Ministro.

#### **Artículo 96**

- 1) El KADI (Comité Antidumping de Indonesia) y el KPPI tendrán, respectivamente, un Presidente y un Vicepresidente.
- 2) El Presidente y el Vicepresidente del KADI y del KPPI serán designados y apartados del cargo por el Ministro.
- 3) Las disposiciones relativas a la organización y los estatutos del KADI y el KPPI serán objeto de un decreto del Ministro de Comercio.

#### **Artículo 97**

El KADI y el KPPI serán independientes en el desempeño de sus funciones indicadas en los artículos 94 y 95.

#### **Artículo 98**

Todos los gastos necesarios para el debido desempeño de las funciones del KADI y del KPPI que se indican en los artículos 94 y 95 serán sufragados con cargo al presupuesto del Ministerio de Comercio.

### **CAPÍTULO VII SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS**

#### **Artículo 99**

- 1) Las objeciones a la imposición de medidas antidumping, compensatorias o de salvaguardia sólo podrán abordarse a través del Órgano de Solución de Diferencias de la Organización Mundial del Comercio.
- 2) Las objeciones relativas a la aplicación de los derechos antidumping, compensatorios y de salvaguardia impuestos durante la importación se abordarán de conformidad con los reglamentos en vigor.

### **CAPÍTULO VIII OTRAS DISPOSICIONES**

#### **Artículo 100**

Las investigaciones que se realicen con respecto a la imposición de derechos antidumping, compensatorios o de salvaguardia no impedirán el cumplimiento de las obligaciones aduaneras correspondientes a los productos importados de que se trate.

### **CAPÍTULO IX DISPOSICIONES FINALES**

#### **Artículo 101**

Cuando entre en vigor el presente Reglamento del Gobierno:

1. el Reglamento del Gobierno N° 34 de 1996, relativo a los derechos antidumping y compensatorios (Gaceta Oficial de la República de Indonesia, Año 1996, N° 51, Suplemento de la Gaceta Oficial N° 3639); y
2. el Decreto Presidencial N° 84 de 2002, relativo a la salvaguardia de la producción nacional contra los efectos del aumento de las importaciones (Gaceta Oficial de la República de Indonesia, Año 2002, N° 133) quedarán derogados y dejarán de estar en vigor.

#### **Artículo 102**

Cuando entre en vigor el presente Reglamento del Gobierno:

1. el KADI, establecido por el Reglamento del Gobierno N° 34 de 1996, relativo a los derechos antidumping y compensatorios, y el KPPI, establecido por el Decreto Presidencial N° 84 de 2002, relativo a la salvaguardia de la producción nacional contra los efectos del aumento de las importaciones, seguirán vigentes y reanudarán sus funciones de conformidad con el presente Reglamento del Gobierno;
2. las decisiones adoptadas y las actividades realizadas por el KADI sobre la base del Reglamento del Gobierno N° 34 de 1996, relativo a los derechos antidumping y compensatorios, y por el KPPI, sobre la base del Decreto Presidencial N° 84 de 2002 relativo a la salvaguardia de la producción nacional contra los efectos del aumento de las importaciones, seguirán siendo jurídicamente válidas; y
3. los Reglamentos de aplicación del Reglamento del Gobierno N° 34 de 1996, relativo a los derechos antidumping y compensatorios, y del Decreto Presidencial N° 84 de 2002, relativo a la salvaguardia de la producción nacional contra los efectos del aumento de las importaciones, seguirán en vigor a condición de que no sean incompatibles con nuevos reglamentos de aplicación dictados sobre la base del presente Reglamento del Gobierno o no hayan sido objeto de éstos.

#### **Artículo 103**

El presente Reglamento del Gobierno entrará en vigor a partir del día de su promulgación.

Para conocimiento general, el presente Reglamento del Gobierno se anunciará mediante publicación en la Gaceta Oficial de la República de Indonesia.

Promulgado en Yakarta  
el día 4 de julio de 2011

EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE INDONESIA

Firmado

GACETA OFICIAL, AÑO 2011, N° 66

**ACLARACIONES SOBRE EL REGLAMENTO DEL GOBIERNO DE  
LA REPÚBLICA DE INDONESIA**

**NÚMERO 34 DE 2011**

**RELATIVO A  
LAS MEDIDAS ANTIDUMPING, COMPENSATORIAS  
Y DE SALVAGUARDIA**

Artículo 1

No requiere explicación.

Artículo 70

No requiere explicación.

Artículo 71

Párrafo 1)

No requiere explicación.

Párrafo 2)

Los productos objeto de investigación incluirán los productos industriales, los productos agrícolas, los productos marítimos, los productos pesqueros, los productos forestales y los productos de las industrias extractivas.

Artículo 72

Párrafo 1)

Por "otras partes nacionales" se entenderán las instituciones del gobierno y/o los gobiernos regionales que tengan relación con los productos objeto de investigación o con los productos similares o directamente competidores.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Párrafo 3)

No requiere explicación.

Párrafo 4)

No requiere explicación.

Párrafo 5)

No requiere explicación.

Párrafo 6)

No requiere explicación.

Artículo 73

No requiere explicación.

Artículo 74

Párrafo 1)

El aviso público del inicio de una investigación podrá hacerse mediante un comunicado de prensa oficial o mediante la publicación en periódicos nacionales.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Párrafo 3)

No requiere explicación.

Artículo 75

"todos los factores pertinentes de carácter objetivo y cuantificable que tengan relación con la situación de la rama de producción nacional" podrán incluir: un aumento de las importaciones, la parte del mercado interno absorbida por las importaciones en aumento, los cambios en el nivel de ventas, la producción, la productividad, la utilización de la capacidad, las ganancias y pérdidas y el empleo.

Artículo 76

No requiere explicación.

Artículo 77

No requiere explicación.

Artículo 78

Párrafo 1)

La expresión "pedir que faciliten información" significa pedir explicaciones, información, pruebas u otros elementos relacionados con la investigación.

Por "partes interesadas pertinentes" se entenderán las partes nacionales o extranjeras que tengan relación con el producto objeto de investigación o los productos similares o directamente competidores.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Párrafo 3)

No requiere explicación.

Párrafo 4)

No requiere explicación.

Artículo 79

Párrafo 1)

Por "demás partes interesadas" se entenderá otras partes que no sean los exportadores, los productores de los exportadores, los solicitantes, el importador y los gobiernos de ciertos países exportadores que, según determine el KPPI en cada caso, tengan que participar en el curso de una investigación.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Artículo 80

No requiere explicación.

Artículo 81

Párrafo 1)

Por "consideraciones de interés nacional" se entenderán las consideraciones relativas a los intereses generales que tengan relación directa o indirecta con la medida de salvaguardia, como las siguientes:

- a. consideraciones relativas a la existencia de la rama de producción del solicitante en el país como parte directamente perjudicada debido al aumento de las importaciones causante del daño grave o la amenaza de daño grave ya sea financiero, o en forma de disminución de la parte del mercado, de reducción del número de empleados, de pérdidas, etc.;
- b. consideraciones relativas a los efectos de la medida de salvaguardia en las ramas de producción usuarias del país teniendo en cuenta el interés en desarrollar la rama de



producción nacional, la seguridad alimentaria nacional y la estabilidad de los precios de los alimentos y en aumentar el empleo, así como los intereses fiscales.

El Ministro procederá a considerar los intereses nacionales una vez que reciba del KPPI la recomendación de imponer una medida de salvaguardia. El Ministro examinará la recomendación con los ministros y/o los jefes de las instituciones gubernamentales y no ministeriales que tengan relación con la política a que se refiera la medida de salvaguardia.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Párrafo 3)

No requiere explicación.

Párrafo 4)

No requiere explicación.

Párrafo 5)

No requiere explicación.

Párrafo 6)

No requiere explicación.

Párrafo 7)

No requiere explicación.

Párrafo 8)

A los efectos del presente párrafo, el examen de la conveniencia de proceder a la recaudación se entenderá sin perjuicio de la obligación del Ministro de Finanzas de fijar el tipo arancelario y la duración del derecho de salvaguardia provisional dentro del plazo establecido.

Párrafo 9)

No requiere explicación.

Artículo 82

No requiere explicación.

Artículo 83

No requiere explicación.

Artículo 84

Párrafo 1)

Por "consideraciones de interés nacional" se entenderán las consideraciones relativas a los intereses generales que tengan relación directa o indirecta con la medida de salvaguardia, como las siguientes:

- a. consideraciones relativas a la existencia de la rama de producción del solicitante en el país como parte directamente perjudicada debido al aumento de las importaciones causante del daño grave o la amenaza de daño grave ya sea financiero, o en forma de disminución de la parte del mercado, de reducción del número de empleados, de pérdidas, etc.;
- b. consideraciones relativas a los efectos de la medida de salvaguardia en las ramas de producción usuarias del país teniendo en cuenta el interés en desarrollar la rama de producción nacional, la seguridad alimentaria nacional y la estabilidad de los precios de los alimentos, y en aumentar el empleo, así como los intereses fiscales.

El Ministro procederá a considerar los intereses nacionales una vez que reciba del KPPI la recomendación de imponer una medida de salvaguardia. El Ministro examinará la recomendación con los ministros y/o los jefes de instituciones gubernamentales y no ministeriales que tengan relación con la política a que se refiera la medida de salvaguardia.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Párrafo 3)

No requiere explicación.

Párrafo 4)

No requiere explicación.

Párrafo 5)

No requiere explicación.

Párrafo 6)

No requiere explicación.

Párrafo 7)

A los efectos del presente párrafo, el examen de la conveniencia de proceder a la recaudación se entenderá sin perjuicio de la obligación del Ministro de Finanzas de fijar el tipo arancelario y la duración del derecho de salvaguardia provisional dentro del plazo establecido.

Párrafo 8)

No requiere explicación.

Párrafo 9)

No requiere explicación.

#### Artículo 85

No requiere explicación.

#### Artículo 86

No requiere explicación.

#### Artículo 87

Párrafo 1)

No requiere explicación.

Párrafo 2)

No requiere explicación.

Párrafo 3)

Por "consideraciones de interés nacional" se entenderán las consideraciones relativas a los intereses generales que tengan relación directa o indirecta con la medida de salvaguardia, como las siguientes:

- a. consideraciones relativas a la existencia de la rama de producción del solicitante en el país como parte directamente perjudicada debido al aumento de las importaciones causante del daño grave o la amenaza de daño grave, ya sea financiero, o en forma de disminución de la parte del mercado, de reducción del número de empleados, de pérdidas, etc.;
- b. consideraciones relativas a los efectos de las medidas de salvaguardia en las ramas de producción usuarias del país teniendo en cuenta el interés en desarrollar la rama de producción nacional, la seguridad alimentaria nacional y la estabilidad de los precios de los alimentos, y en aumentar el empleo, así como los intereses fiscales.

El Ministro procederá a considerar los intereses nacionales una vez que reciba del KPPI la recomendación de imponer una medida de salvaguardia. El Ministro examinará la recomendación con los ministros y/o los jefes de instituciones gubernamentales y no ministeriales que tengan relación con la política a que se refiera la medida de salvaguardia.

Párrafo 4)  
No requiere explicación.

Párrafo 5)  
No requiere explicación.

Párrafo 6)  
No requiere explicación.

Párrafo 7)  
No requiere explicación.

Párrafo 8)  
No requiere explicación.

Párrafo 9)  
A los efectos del presente párrafo, el examen de la conveniencia de proceder a la recaudación se entenderá sin perjuicio de la obligación del Ministro de Finanzas de fijar el tipo arancelario y la duración del derecho de salvaguardia provisional dentro del plazo establecido.

Párrafo 10)  
No requiere explicación.

#### Artículo 88

Párrafo 1)  
Por "plazo razonable" se entenderá que la solicitud deberá presentarse 6 (seis) meses antes, por lo menos, de que expire la medida de salvaguardia.

Párrafo 2)  
No requiere explicación.

Párrafo 3)  
No requiere explicación.

Párrafo 4)  
No requiere explicación.

Párrafo 5)  
No requiere explicación.

#### Artículo 89

No requiere explicación.

#### Artículo 90

No requiere explicación.

#### Artículo 92

Párrafo 1)  
Por "Comité de Salvaguardias" se entenderá el órgano de la Organización Mundial del Comercio que vigila la aplicación del Acuerdo sobre Salvaguardias de la OMC.

Párrafo 2)  
No requiere explicación.

#### Artículo 93

No requiere explicación.

#### Artículo 95

No requiere explicación.

#### Artículo 96

No requiere explicación.

Artículo 97

A los efectos de la presente disposición, por "independientes" se entenderá que gozan de independencia en el desempeño de su función de investigación.

Artículo 98

No requiere explicación.

Artículo 99

No requiere explicación.

Artículo 100

No requiere explicación.

Artículo 101

No requiere explicación.

Artículo 102

No requiere explicación.

Artículo 103

No requiere explicación.

SUPLEMENTO DE LA GACETA OFICIAL N° 5225

---